

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Узбекистан
о сотрудничестве в области культуры,
науки и техники, образования, здравоохранения,
информации, спорта и туризма

Правительство Российской Федерации и Правительство
Республики Узбекистан, именуемые в дальнейшем "Стороны",

проявляя взаимное стремление поднять на новый
качественный уровень традиционные культурные связи,

выражая неизменные чувства уважения к самобытности
культуры народов обеих стран,

заявляя о стремлении к углублению сотрудничества в
гуманитарной сфере, развитию традиционных связей и
укреплению доверия между народами обеих стран,

учитывая новый характер взаимоотношений, возникший в
силу суверенного равенства Российской Федерации и
Республики Узбекистан,

подтверждая право каждого государства и народа
самостоятельно разрабатывать и проводить свою социальную
и культурную политику, устанавливая культурные и иные
связи,

будучи убежденными, что сотрудничество в
гуманитарной сфере отвечает коренным интересам народов
обоих государств и является фактором, призванным
способствовать утверждению и обогащению общечеловеческих

ценностей, созданию условий для общественного прогресса и гражданского согласия,

ссылаясь на статьи 15 и 16 Договора об основах межгосударственных отношений, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Узбекистан, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут всемерно содействовать расширению и укреплению сотрудничества в области культуры, науки и техники, образования, здравоохранения, информации, спорта и туризма, а также по линии общественных организаций, включая молодежные, творческих союзов, ассоциаций и фондов.

Статья 2

Стороны будут поощрять взаимные обмены с целью ознакомления народов обеих стран с их культурным наследием, традиционными ценностями и современным состоянием культуры, литературы и искусства путем:

совместной организации фестивалей искусств, конкурсов, выставок, обменных гастролей исполнительских коллективов и солистов;

расширения обмена коллективами самодеятельного народного творчества;

проведения дней литературы и искусства России в Узбекистане и Узбекистана в России;

направления на взаимной основе своих представителей для участия в торжествах общенационального значения, а также для чествования деятелей культуры, внесших значимый вклад в дело прогресса своего народа, общечеловеческой цивилизации в целом.

Статья 3

Стороны будут содействовать обмену информацией и распространению на своих территориях теле-, радио- и видеопрограмм, продукции информационных агентств, органов периодической печати, книжной и другой печатной продукции, за исключением материалов, противоречащих требованиям законов другой Стороны, а также нравственным традициям и поведенческой культуре ее народов. Конкретные вопросы такого сотрудничества будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Стороны будут содействовать созданию национальных культурных центров и организаций и их работе по сохранению национальной самообытности, культуры, языка и удовлетворению духовных запросов представителей народов Российской Федерации, проживающих на территории

Республики Узбекистан, и народов Республики Узбекистан, проживающих на территории Российской Федерации.

Стороны будут поддерживать изучение русского языка в Республике Узбекистан и узбекского языка в Российской Федерации, в том числе в учебных заведениях обоих государств.

Статья 4

Стороны взаимно гарантируют доступность сложившихся собраний, коллекций и иных культурных ценностей, образующих библиотечные, музейные и архивные фонды своих государств, для граждан другой Стороны на равной основе и на тех же условиях, как и для своих граждан.

Стороны создадут условия для взаимного получения полной информации об историко-культурных ценностях своих народов, хранящихся в государственных собраниях, коллекциях и фондах, и будут содействовать их изучению и пропаганде.

Стороны создадут совместную межгосударственную экспертную комиссию для рассмотрения вопросов, связанных с пропавшими или незаконно вывезенными произведениями искусства, оказавшимися на территории другой Стороны, и подготовки предложений о их решении.

Статья 5

Стороны будут поощрять обмен информацией и опытом работы в области издательского дела, книгораспространения и полиграфии, оказывать содействие в распространении на своих территориях печатной продукции издательств другой Стороны, в первую очередь учебной, справочной, научной и детской, содействовать публикации материалов о политической, экономической, культурной жизни народов другой Стороны, стремиться оказывать взаимовыгодную помощь в укреплении и развитии материально-технической оснащенности издательско-полиграфической базы, способствовать четкому функционированию системы взаиморасчетов между издающими и распространяющими организациями Сторон.

Статья 6

Стороны будут содействовать сотрудничеству национальных кинематографий, поощряя проведение кинофестивалей и торжественных премьер, взаимное участие в международных кинофестивалях в Москве и Ташкенте, обмен кинофильмами, делегациями и специалистами в области кино, совместную постановку фильмов, сотрудничество киноархивов, обмен литературой и материалами, создание совместных предприятий по производству и прокату кино- и видеофильмов.

Статья 7

Стороны, признавая важность повышения эффективности научно-технического сотрудничества, будут поощрять совместные фундаментальные и прикладные исследования, научные разработки по приоритетным направлениям и в области передовых технологий, осуществление комплексных программ и проектов, организацию научных конференций, симпозиумов, сотрудничество в подготовке научных, научно-педагогических и инженерных кадров, создание совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских организаций и предприятий, а также совместное использование научно-производственных объектов на взаимоприемлемой основе.

С этой целью они будут:

всемерно способствовать расширению и углублению сотрудничества между Академиями наук, научно-исследовательскими институтами и организациями, занимающимися вопросами науки;

оказывать содействие в проведении совместных научных исследований и создании совместных научно-исследовательских институтов и лабораторий, поддерживать разработку иных эффективных форм научного сотрудничества;

содействовать обмену публикациями и информацией о научно-исследовательских работах и их результатах, а

также информацией о методах, применяемых в области организации и при определении направлений научно-исследовательских работ;

поощрять обмен учеными и специалистами для взаимного ознакомления с научными исследованиями и, в частности, обмен молодыми научными работниками и специалистами, прежде всего в целях повышения их квалификации;

содействовать взаимному участию научных работников в конгрессах, симпозиумах и семинарах, проводимых в обеих странах;

развивать научные исследования в области истории и культуры своих народов.

Стороны будут также:

способствовать научно-техническому сотрудничеству соответствующих ведомств, организаций, учреждений и предприятий обеих стран;

оказывать государственную поддержку фундаментальным исследованиям, а также поискам решения приоритетных межрегиональных проблем экологии, здравоохранения, сельского хозяйства, энергетики, высоких технологий, информационных систем и коммуникаций, транспорта, структурной перестройки экономики и формирования рыночных отношений.

Статья 8

Стороны обязуются не передавать научно-техническую информацию и документацию, полученную в результате совместной деятельности, либо полученную представителями Сторон в рамках настоящего Соглашения, любой третьей стороне без официального согласия Стороны, участвовавшей в получении или предоставившей эту научно-техническую информацию и документацию.

Статья 9

Стороны будут обмениваться опытом работы образовательных учреждений, информацией и документацией по вопросам развития систем образования, сотрудничать в деле подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров, содействовать развитию прямых партнерских связей между высшими и средними специальными учебными заведениями, профтехучилищами и школами, дошкольными и внешкольными учреждениями, научно-исследовательскими институтами, а также оказывать взаимную помощь в укреплении материально-технической и учебно-методической базы образования.

Статья 10

Стороны признают эквивалентными квалификационные аттестаты, документы об образовании, ученых степенях и званиях, выданные их государственными учреждениями до 1 января 1992 года. Они подготовят и заключат соглашение о взаимном признании и эквивалентности таких документов, выданных и выдаваемых после указанной даты.

Статья 11

Стороны будут развивать и укреплять двусторонние связи в области охраны окружающей среды, здравоохранения и медицинской науки, считая это одним из приоритетных направлений гуманитарного сотрудничества. Они стремятся к объединению усилий в целях оздоровления экологической обстановки в обеих странах, внедрения новых технологий в производство медикаментов и биопрепаратов, проведения совместных научных исследований в области медицины и медицинской техники, создания условий для беспрепятственного получения больными медицинскими консультациями и лечения, обмена студентами и специалистами на взаимосогласованной основе, а также сотрудничать в инвестиционной деятельности, создании совместных предприятий по выпуску медикаментов и медицинской аппаратуры, строительстве лечебно-профилактических и

фармацевтических учреждений, обеспечении друг друга информацией при возникновении чрезвычайных ситуаций.

Статья 12

Каждая из Сторон будет принимать граждан, рекомендованных другой Стороной, для обучения, стажировки, проведения научных исследований и повышения квалификации в своих культурных, научных, технических, медицинских учреждениях и учебных заведениях. Конкретные условия такого сотрудничества, включая вопрос о числе принимаемых лиц, будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Статья 13

Стороны будут содействовать стабильному развитию и укреплению связей между спортивными организациями своих государств.

В этих целях будут поощряться обмен спортивными делегациями, проведение совместных соревнований и встреч, учебно-тренировочных сборов национальных команд России и Узбекистана для подготовки к международным соревнованиям различного уровня и Олимпийским играм, обмен спортсменами и тренерами на контрактной основе, создание совместных предприятий по производству изделий спортивного назначения и строительству спортивных сооружений.

Стороны будут развивать взаимовыгодное сотрудничество в вопросах материально-технического, физкультурно- и научно-методического обеспечения спортивного движения, эффективного использования во взаимных интересах учебно-тренировочных баз, центров олимпийской подготовки, расположенных на их территориях.

Статья 14

Стороны будут способствовать взаимовыгодному развитию массового туризма, осуществлению туристических поездок своих граждан, особенно молодежи, по согласованным маршрутам, разработке и реализации программ развития инфраструктуры туризма, поездкам совместных туристических групп в третьи страны и приему туристов из третьих стран для знакомства с объектами туризма на территориях обеих Сторон.

Статья 15

В целях эффективного выполнения положений настоящего Соглашения соответствующими министерствами, ведомствами и организациями Российской Федерации и Республики Узбекистан могут разрабатываться и подписываться межведомственные соглашения, программы обменов и рабочие планы (протоколы) сотрудничества.

С взаимного согласия Сторон другие государства, в случае проявленной ими заинтересованности, могут участвовать в культурных, научных и иных мероприятиях, проводимых в рамках данного Соглашения и инициатором которых выступают Российская Федерация и Республика Узбекистан.

Стороны создают в случае необходимости временные комиссии и рабочие группы, состоящие из равного числа представителей каждой Стороны, для содействия выполнению положений настоящего Соглашения и подготовки рекомендаций по совершенствованию дальнейшего взаимодействия.

Статья 16

Стороны будут координировать свою деятельность при осуществлении культурных, научных и других связей с третьими странами, если затрагиваются интересы одной из Сторон, при участии в многосторонних мероприятиях и в контактах по линии международных организаций в области культуры, науки и техники, образования, здравоохранения, информации, спорта, туризма, молодежного движения.

Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания, будет действовать в течение пяти лет и будет

автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем решении прекратить действие Соглашения за 6 месяцев до истечения очередного периода.

Совершено в г.Ташкенте "19" марта 1993 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и узбекском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.



За Правительство

Российской Федерации



За правительство

Республики Узбекистан